

Surah 6. Al-An'am

Asad: And We send [Our] message-bearers only as heralds of glad tidings and as warners: hence, all who believe and live righteously - no fear need they have, and neither shall they grieve;

Malik: We have sent the Rasools only to give good news and to warn: then whoever believe and mend their ways shall have nothing to fear or to regret.

Pickthall: We send not the messengers save as bearers of good news and warners. Whoso believeth and doeth right, there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

Yusuf Ali: We send the Apostles only to give good news and to warn: so those who believe and mend (their lives) upon them shall be no fear nor shall they grieve. ⁸⁶⁶

Transliteration: Wama nursilu almursaleena illa mubashshireena wamunthireena faman amana waaslahu fala khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

Khatab:

We have sent messengers only as deliverers of good news and as warners. Whoever believes and does good, there will be no fear for them, nor will they grieve.

Author Comments

866 - The Apostles are not sent to cancel man's limited free-will. They are sent to preach and teach, - to preach hope to the repentant ("good news"), and to warn the rebellious of the Wrath to come.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 6-Ayah 48*